

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра української літератури та компаративістики

 **ЗАТВЕРДЖУЮ»**
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
О.Б.Жильцов
2016 року

РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

Літературне редагування

напряму підготовки 6.030301 «Журналістика»

Інститут філології

2016-2017 рік

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА	
Ідентифікаційний код 02136554	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Програма № <u>2471</u>	
<u>Жильцов</u> (підпис)	(прізвище, ініціали)
« »	20 <u>16</u>

Робоча програма з «Літературного редагування» для студентів за напрямом підготовки 6.030301 «Журналістика», 2016 року - 18 с.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри української літератури і компаративістики

Протокол від “30” серпня 2016 року № 1

Завідувач кафедри української літератури і компаративістики
(Бровко О. О.)



Години відповідають робочому навчальному плану

Заступник директора Інституту філології з науково-методичної та навчальної роботи

 (Зяць Л.І.)

© КУБГ, 2016 рік
© 2016 рік

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни.....	
II. Тематичний план навчальної дисципліни.....	
III. Програма	
<i>Змістовий модуль I.</i>	
<i>Змістовий модуль II.</i>	
IV. Навчально-методична карта дисципліни.....	
V. Плани практичних занять.....	
VI. Завдання для самостійної роботи.....	
VII. Система поточного та підсумкового контролю.....	
VIII. Методи навчання.....	
IX. Методичне забезпечення курсу.....	
X. Питання до екзамену.....	
XI. Рекомендована література.....	

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча програма навчальної дисципліни «Літературне редагування» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою української літератури і компаративістики на основі освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів відповідно до навчального плану для напряму підготовки 6.030303 «Видавнича справа та редагування» денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритм вивчення навчального матеріалу дисципліни «Літературне редагування», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Мета курсу – сформувати навички редакторського аналізу й правки, ознайомити з основними аспектами і прийомами оптимізації тексту.

Завдання курсу:

- сформувати у студентів розуміння головних функцій та завдань редактора у редакційно-видавничому процесі;

- ознайомити з методикою редакторського аналізу і правки;
- дати уявлення про норми редагування;
- підвищити рівень мовної компетенції.

Вивчивши дисципліну «Літературне редагування» студент повинен:

Бути компетентним у:

- методологічних засадах літературного редагування;
- етапах проведення редакторського аналізу;
- механізмі пошуку та усунення помилок у тексті.

Мати компетентності:

- виконувати редакторський аналіз тексту, готувати редакторський висновок;

- володіти основними нормами редагування;
- визначати тип помилки та виконувати правку.

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 120 год., із них 4 год. – лекції, 38 год. – практичні заняття, 6 год. – модульний контроль, 42 год. – самостійна робота, 30 год. – семестровий контроль.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: редакторський аналіз і вдосконалення мови та стилю авторського оригіналу в процесі підготовки тексту до оприлюднення.

Курс	Напрямок підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів, відповідних ECTS: <i>4</i> Змістові модулі: <i>3 модулі</i> Загальний обсяг дисципліни (години): <i>120 годин</i>	Шифр та назва напрямку підготовки: 6.030303 «Видавнича справа та редагування» Освітньо-кваліфікаційний рівень: <i>«бакалавр»</i>	Нормативна Рік підготовки: 2 Семестр: 3 Аудиторні заняття: <i>42 години</i> , з них: Лекції (теоретична підготовка): <i>4 години</i> Практичні заняття: <i>38 годин</i> Модульні контрольні роботи: <i>6 години</i> Самостійна робота: <i>42 години</i>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин							
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Практичних	Семинарських	Самостійна робота	Підсумковий контроль	Семестровий контроль
Змістовий модуль I.									
Методика літературного редагування									
1.	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі	4	4	2	2	-	-	-	-
2.	Основи редакторського аналізу і правки	6	6	2	4	-	-	-	-
3.	Інформаційні норми редагування	2	2	-	2	-	-	-	-
4.	Соціальні норми редагування	9	2	-	2	-	7	-	-
5.	Композиційні норми редагування	2	2	-	2	-	-	-	-
6.	Логічні норми редагування	9	2	-	2	-	7	-	-
Модульна контрольна робота		2		-	-	-	-	2	-
Разом		34	18	4	14	-	14	2	-
Змістовий модуль II.									
Мовні норми редагування									
5.	Типологія помилок	2	2	-	2	-	-	-	-
6.	Нормативно-мовні помилки	24	10	-	10	-	14	-	-
7.	Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки	2	2	-	2	-	-	-	-
8.	Поняття авторської вільності	9	2	-	2	-	7	-	-
Модульна контрольна робота 2.		2		-	-	-	-	2	-
Разом		39	16	-	16	-	21	2	-
Змістовий модуль III.									
Робота редактора над окремими елементами тексту									
9.	Робота редактора над заголовками різних рівнів	2	2	-	2	-	-	-	-
10.	Робота редактора з цитатами	2	2	-	2	-	-	-	-
11.	Редагування легенд та текстівок	9	2	-	2	-	7	-	-
12.	Робота редактора над фрагментами описів	2	2	-	2	-	-	-	-
Модульна контрольна робота 3.		2		-	-	-	-	2	-
Разом		17	8	-	8	-	7	-	-
Семестровий контроль		30	-	-	-	-	-	-	30
Разом за навчальним планом		120	42	4	38	-	42	6	30

III. ПРОГРАМА

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Методика літературного редагування

Лекція 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі (2 год.)

Функції редагування. Поняття помилки. Види редагування. Завдання редактора. Професійні якості редактора. Спеціалізації редактора в Україні та світі. Межі втручання редактора в авторський текст. Редакторський аналіз як професійний метод.

Практичне заняття 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі.

Літературу подано в планах практичних занять (практичне 1)

Лекція 2. Основи редакторського аналізу і правки (2 год.)

Завдання й етапи редакторського аналізу. Види редакторського читання. Послідовність контролю норм. Методи контролю. Методи виправлення. Методика правки. Сучасні комп'ютерні програми-редактори.

Практичне заняття 2. Основи редакторського аналізу і правки

Літературу подано в планах практичних занять (практичне 2,3).

IV. Навчально-методична карта дисципліни «Літературне редагування»

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 120 год., із них 4 год. – лекції, 38 год. – практичні заняття, 6 год. – модульний контроль, 42 год. – самостійна робота, 30 год. – семестровий контроль.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	
Модулі	Змістовий модуль I						Змістовий модуль II				Змістовий модуль III			
Назва модуля	Методика літературного редагування						Мовні норми редагування				Робота редактора над окремими елементами тексту			
Кількість балів за модуль	114						128				74			
Лекції	1	2												
Теми лекцій	Діяльність літературного редактора (1 б)	Основи редакторського аналізу і правки (1 б)												
Теми семінарських занять	Діяльність літературного редактора (11 балів)	Основи редакторського аналізу і правки (22)	Інформаційні норми редагування (11 балів)	Соціальні норми редагування (11 балів)	Композиційні норми редагування (11 балів)	Логічні норми редагування (11 балів)	Типологія помилок (11 балів)	Нормативно-мовні помилки (55 балів)	Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки (11)	Поняття авторської вільності (11 балів)	Робота редактора над заголовками різних рівнів (11 балів)	Робота редактора з цитатами (11 балів)	Редагування легенд та текстівок (11 балів)	Робота редактора над фрагментами описів (11 балів)
Самостійна робота	Табл. 6.1 (10 балів)						Табл. 6.1 (15 балів)				Табл. 6.1 (5 балів)			
ІНДЗ	-						-				-			
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 балів)						Модульна контрольна робота 2 (25 балів)				Модульна контрольна робота 3 (25 балів)			
Підсумковий контроль	Іспит													

V. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Методика літературного редагування

Практичне заняття 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі (2 год.)

1. Мета і завдання роботи редактора.
2. Спеціалізації редактора.
3. Поняття текстової помилки.

Завдання:

1. Напишіть текст на тему «5 цікавинок професії редактора»
2. Доберіть вислови відомих людей про роботу редактора і прокоментуйте їх.

Література:

Іванченко Р. Г. Літературне редагування / Р. Г. Іванченко. – Репр. вид. – К. : [б. в.], 2003. – 248 с.; (2-ге вид. – К. : Вища школа, 1983).

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : ПАЛИВОДА А. В., 2012. – 142 с. – ISBN 978-966-437-280-7.

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник / Зіновій Васильович Партико. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011. – 640 с. – ISBN 978-966-325-155-4.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – Київ : Либідь, 1996. – 240 с. – ISBN 5-325-00790-4. – (Трансформація гуманітарної освіти в Україні).

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник / Микола Степанович Тимошик. – К. : Наша культура і наука, 2012. – 376 с. – (Серія «Бібліотека видавця, редактора, автора»; т. 4). – ISBN 978-966-7821-41-8 (серія); ISBN 978-966-7821-55-5.

Практичне заняття 2. Основи редакторського аналізу і правки (4 год.)

1. Мета редакторського аналізу.
2. Види редакторського читання.
3. Послідовність контролю за дотриманням норм.
4. Методи контролю.
5. Методи правки.
6. Вимоги до правки.

Завдання: Відредагувати текст (надається викладачем).

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 4. Інформаційні норми редагування (2 год.)

1. Контроль новизни інформації.
2. Оцінка цінності інформації
3. Перевірка достовірності інформації. Поняття фактичних помилок.
4. Доступність інформації.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 5. Соціальні норми редагування

1. Юридичні норми редагування.
2. Свобода слова, цензура, зловживання свободою слова.
3. Інформація з обмеженим доступом: державна таємниця та конфіденційна інформація.
4. Інформація про особу. Персональні дані.
5. Етичні норми редагування.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Практичне заняття 6. Композиційні норми редагування (2 год.)

1. Види композицій та норми їх оформлення.
2. Основні порушення принципів композиції перевернутої піраміди.
3. Можливі помилки у хронологічній композиції.
4. Помилки в описовій композиції.
5. Можливі вади у науковій композиції.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 7. Логічні норми редагування (2 години)

1. Логічна культура редактора.
6. 4 закони логіки.
7. Логічні помилки: первинні і вторинні.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.
Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Мовні норми редагування

Практичне заняття 8. Типологія помилок (2 год.)

1. Причини виникнення текстових помилок.
2. Типологія помилок.
3. Динаміка мовної норми.

Завдання: У поданих викладачем реченнях знайдіть помилку та визначте її тип.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.
Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.
Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012. – С. 169–173.

Практичне заняття 9. Нормативно-мовні помилки: орфографічні та пунктуаційні (2 год)

1. Правопис та його зміни.
2. Основні труднощі орфографії у сучасних умовах.
3. Пунктуаційні норми.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Український правопис / НАН України; Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні; Інститут української мови. - К.: Наукова думка, 2015. - 288 с

Практичне заняття 10, 11. Нормативно-мовні помилки: граматичні (морфологічні) (4 год.)

1. Рід іменника: основні помилки.
2. Граматичне значення відмінків українського іменника.
3. Граматичне значення форм ступенів порівняння прикметників.
4. Граматичне значення дієслівних форм.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практичне заняття 12. Нормативно-мовні помилки: граматичні (синтаксичні) (2 год.)

1. Узгодження підмета і присудка.
2. Дієприслівникові та дієприкметникові звороти.
3. Складні синтаксичні конструкції.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практичне заняття 13. Нормативно-мовні помилки: лексико-семантичні та фразеологічні (2 год)

1. Причини виникнення лексико-семантичних помилок: хибна синонімія, хибна етимологізація, запозичення.
2. Хибна синонімія на основі паронімів.
3. Запозичення і калькування.
4. Затемнення змісту фразеологізму та контамінація фразеологізмів.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практична 14. Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки (2 год.)

1. Нормативно-стильові помилки.
2. Нормативно-естетичні помилки (дисфонія, внутрішня рима, перерозподіл).

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 15. Поняття авторської вільності (2 год.)

1. Авторська вільність і авторська недбалість.
2. Порушення норм як стилістичний прийом.

Завдання: Дібрати зразки текстів із авторськими вольностями.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 16. Робота редактора над заголовками різних рівнів (2 год.)

1. Функціональні типи заголовків.
2. Основні помилки у заголовках: повтори слів, злиття суміжних.
3. Редагування відповідно до шаблону.

Завдання: Дібрати приклади помилок у заголовках.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 17. Робота редактора з цитатами (2 год.)

1. Основні функції цитат у тексті. Доречність розміщення.
2. Правила пунктуаційного оформлення цитат.
3. Складні випадки редагування цитат.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 18. Редагування легенд та текстівок (2 год.)

1. Несуперечливість зображення і тексту.
2. Текстовий компонент зображень: принципи оформлення.
3. Основні помилки в текстівках та легендах.

Завдання: Відредагувати матеріали, подані викладачем.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 19. Робота редактора над фрагментами описів (2 год.)

1. Особливості опису як текстового різновиду.
2. Види описів.
3. Основні помилки в описах.

Завдання: Відредагувати матеріали, подані викладачем.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Методика літературного редагування

Тема 4. Соціальні норми редагування

1. Відредагувати текст.

Тема 6. Логічні норми редагування

1. Відредагувати текст.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовні норми редагування

Тема 8. Нормативно-мовні помилки

1. Проілюструвати типологію помилок прикладами з поточного друку

Тема 10. Поняття авторської вільності

1. Відредагувати текст.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III.

Робота редактора над окремими елементами тексту

Тема 13. Редагування легенд та текстівок

1. Дібрати приклади з помилками у легендах та текстівках зображень

Карту самостійної роботи, де визначено форми академічного контролю, успішність (бали) і термін виконання самостійної роботи студентами, подано у вигляді табл. 6.1.

Таблиця 6.1

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль I Методика літературного редагування (14год.)			
Тема 4. Соціальні норми редагування (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	5
Тема 6. Логічні норми редагування (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	7
Змістовий модуль II Мовні норми редагування (21год.)			
Тема 8. Нормативно-мовні помилки (14 год.)	практичне заняття, модульний контроль	10	12
Тема 10. Поняття авторської вільності (8 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	14
Змістовий модуль III Робота редактора над окремими елементами тексту (7 год.)			
Тема 13. Редагування легенд та текстівок (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	18
<i>Разом: 42 год.</i>		<i>Разом: 30 балів</i>	

VII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Літературне редагування» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у табл. 8.1, табл. 8.2.

Таблиця 8.1

**Розрахунок рейтингових балів
за видами поточного (модульного) контролю**

№	Вид діяльності	Кількість балів за	Кількість одиниць до	Всього
---	----------------	--------------------	----------------------	--------

		одиницю	розрахунку	
1.	Відвідування лекцій	1	2	2
2.	Відвідування практичних занять	1	19	19
3.	Робота на практичному занятті	10	19	190
4.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	6	30
5.	Модульна контрольна робота	25	3	75
Максимальна кількість балів 316				
Коефіцієнт 5,2				

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

Методи усного контролю: індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда, повідомлення, доповідь.

Методи письмового контролю: модульна контрольна робота, самостійна письмова робота (редагування тексту).

Методи самоконтролю: уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

Таблиця 8.2

Порядок переведення рейтингових показників успішності
у європейські оцінки ECTS

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з

		можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної та модульної контрольної роботи.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях і під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

VIII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності:

1) За джерелом інформації:

- Словесні: лекція, пояснення, розповідь, бесіда.
- Наочні: спостереження, ілюстрація, демонстрація.
- Практичні: вправи.

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів; виконання індивідуальних навчальних завдань.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни.

IX. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- робоча навчальна програма;
- навчальні посібники;
- засоби підсумкового контролю (комплект завдань для модульних контрольних робіт).

Х. ПИТАННЯ ДО ІСПИТУ

1. Професійні завдання редактора.
2. Редакторський аналіз як професійний метод.
3. Види редакторського читання.
4. Етапи редакторського аналізу.
5. Методи контролю.
6. Методи правки.
7. Методика правки.
8. Редактор у сучасному редакційно-видавничому процесі.
9. Контроль за дотриманням інформаційних норм.
10. Оцінка новизни і цінності інформації.
11. Контроль достовірності інформації. Фактичні помилки.
12. Контроль за дотриманням соціальних норм.
13. Інформація заборонена до публікування.
14. Свобода слова і зловживання нею.
15. Знання про авторське право у системі редакторського знання.
16. Етичні норми редагування.
17. Композиційні норми редагування.
18. Логічні норми редагування.
19. Первинні і вторинні логічні помилки.
20. Мовні норми редагування. Нормативні і ненормативні помилки.
21. Орфографічні і пунктуаційні помилки.
22. Лексико-семантичні помилки.
23. Морфологічні помилки.
24. Синтаксичні помилки.
25. Фразеологічні помилки.
26. Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки.
27. Функціональні типи заголовків та поширені помилки в них.
28. Основні труднощі у роботі редактора з цитатами.
29. Принципи редагування легенд та текстівок.
30. Робота редактора над фрагментами опису.

Друге питання білету міститиме текст для аналізу і редагування.

ХІ. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Жадько В. О. Журналістика та основи редакторської майстерності : навч. посібник. – К. : Знання, 2012. – 271 с.
2. Іванченко Р. Г. Робота редактора над точністю слова і стислістю викладу : наукове видання. – [Б. м.] : Вид-во Київського університету, 1962. – 46 с.
3. Крейг Р. Інтернет-журналістика : робота журналіста і редактора у нових ЗМІ. – Київ : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2007. – 323 с.
4. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011. – 640 с.
5. Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996. – 240 с. – (Трансформація гуманітарної освіти в Україні).
6. Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012. – 376 с. – (Серія «Бібліотека видавця, редактора, автора»; т. 4).

Додаткова:

7. Григораш Д. С. Теорія і практика редагування газети. – Львів : Вид-во Львів. ун-ту, 1966.
8. Гузенко С. В. Літературне редагування : навч. посіб. – Миколаїв : ІПОН, 2013.
9. Зелінська Н. В. Теоретичні засади роботи редактора над літературною формою тексту (літературне опрацювання тексту). – К. : УМК ВО, 1989.
10. Іванченко Р. Г. Літературне редагування. – Репр. вид. – К. : [б. в.], 2003.
11. Іванченко Р. Г. Мовний штамп в літературній практиці : лекція з курсу «Теорія і практика редагування». – Л., 1965.
12. Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.
13. Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.
14. Капелюшний А. О. Редагування в засобах масової інформації : навчальний посібник. – 2-ге вид., випр. і доп. – Львів : ПАІС, 2009.
15. Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

**Робоча програма навчального курсу
«Літературне редагування»**

Укладач: Жигун Сніжана Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики Київського університету імені Бориса Грінченка

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	4
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни.....	
II. Тематичний план навчальної дисципліни.....	
III. Програма	
<i>Змістовий модуль I.</i>	
<i>Змістовий модуль II.</i>	
IV. Навчально-методична карта дисципліни.....	
V. Плани практичних занять.....	
VI. Завдання для самостійної роботи.....	
VII. Система поточного та підсумкового контролю.....	
VIII. Методи навчання.....	
IX. Методичне забезпечення курсу.....	
X. Питання до екзамену.....	
XI. Рекомендована література.....	

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча програма навчальної дисципліни «Літературне редагування» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою української літератури і компаративістики на основі освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів відповідно до навчального плану для напряму підготовки 6.030303 «Видавнича справа та редагування» денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритм вивчення навчального матеріалу дисципліни «Літературне редагування», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Мета курсу – сформувати навички редакторського аналізу й правки, ознайомити з основними аспектами і прийомами оптимізації тексту.

Завдання курсу:

- сформувати у студентів розуміння головних функцій та завдань редактора у редакційно-видавничому процесі;

- ознайомити з методикою редакторського аналізу і правки;
- дати уявлення про норми редагування;
- підвищити рівень мовної компетенції.

Вивчивши дисципліну «Літературне редагування» студент повинен:

Бути компетентним у:

- методологічних засадах літературного редагування;
- етапах проведення редакторського аналізу;
- механізмі пошуку та усунення помилок у тексті.

Мати компетентності:

- виконувати редакторський аналіз тексту, готувати редакторський висновок;

- володіти основними нормами редагування;
- визначати тип помилки та виконувати правку.

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 120 год., із них 4 год. – лекції, 38 год. – практичні заняття, 6 год. – модульний контроль, 42 год. – самостійна робота, 30 год. – семестровий контроль.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: редакторський аналіз і вдосконалення мови та стилю авторського оригіналу в процесі підготовки тексту до оприлюднення.

Курс	Напрямок підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів, відповідних ECTS: <i>4</i> Змістові модулі: <i>3 модулі</i> Загальний обсяг дисципліни (години): <i>120 годин</i>	Шифр та назва напрямку підготовки: 6.030303 «Видавнича справа та редагування» Освітньо-кваліфікаційний рівень: <i>«бакалавр»</i>	Нормативна Рік підготовки: 2 Семестр: 3 Аудиторні заняття: <i>42 години</i> , з них: Лекції (теоретична підготовка): <i>4 години</i> Практичні заняття: <i>38 годин</i> Модульні контрольні роботи: <i>6 години</i> Самостійна робота: <i>42 години</i>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин							
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Практичних	Семинарських	Самостійна робота	Підсумковий контроль	Семестровий контроль
Змістовий модуль I.									
Методика літературного редагування									
1.	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі	4	4	2	2	-	-	-	-
2.	Основи редакторського аналізу і правки	6	6	2	4	-	-	-	-
3.	Інформаційні норми редагування	2	2	-	2	-	-	-	-
4.	Соціальні норми редагування	9	2	-	2	-	7	-	-
5.	Композиційні норми редагування	2	2	-	2	-	-	-	-
6.	Логічні норми редагування	9	2	-	2	-	7	-	-
Модульна контрольна робота		2		-	-	-	-	2	-
Разом		34	18	4	14	-	14	2	-
Змістовий модуль II.									
Мовні норми редагування									
5.	Типологія помилок	2	2	-	2	-	-	-	-
6.	Нормативно-мовні помилки	24	10	-	10	-	14	-	-
7.	Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки	2	2	-	2	-	-	-	-
8.	Поняття авторської вільності	9	2	-	2	-	7	-	-
Модульна контрольна робота 2.		2		-	-	-	-	2	-
Разом		39	16	-	16	-	21	2	-
Змістовий модуль III.									
Робота редактора над окремими елементами тексту									
9.	Робота редактора над заголовками різних рівнів	2	2	-	2	-	-	-	-
10.	Робота редактора з цитатами	2	2	-	2	-	-	-	-
11.	Редагування легенд та текстівок	9	2	-	2	-	7	-	-
12.	Робота редактора над фрагментами описів	2	2	-	2	-	-	-	-
Модульна контрольна робота 3.		2		-	-	-	-	2	-
Разом		17	8	-	8	-	7	-	-
Семестровий контроль		30	-	-	-	-	-	-	30
Разом за навчальним планом		120	42	4	38	-	42	6	30

ІІІ. ПРОГРАМА

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ І

Методика літературного редагування

Лекція 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі (2 год.)

Функції редагування. Поняття помилки. Види редагування. Завдання редактора. Професійні якості редактора. Спеціалізації редактора в Україні та світі. Межі втручання редактора в авторський текст. Редакторський аналіз як професійний метод.

Практичне заняття 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі.

Літературу подано в планах практичних занять (практичне 1)

Лекція 2. Основи редакторського аналізу і правки (2 год.)

Завдання й етапи редакторського аналізу. Види редакторського читання. Послідовність контролю норм. Методи контролю. Методи виправлення. Методика правки. Сучасні комп'ютерні програми-редактори.

Практичне заняття 2. Основи редакторського аналізу і правки

Літературу подано в планах практичних занять (практичне 2,3).

IV. Навчально-методична карта дисципліни «Літературне редагування»

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 120 год., із них 4 год. – лекції, 38 год. – практичні заняття, 6 год. – модульний контроль, 42 год. – самостійна робота, 30 год. – семестровий контроль.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX		X	XI	XII	XIII
Модулі	Змістовий модуль I						Змістовий модуль II				Змістовий модуль III			
Назва модуля	Методика літературного редагування						Мовні норми редагування				Робота редактора над окремими елементами тексту			
Кількість балів за модуль	114						128				74			
Лекції	1	2												
Теми лекцій	Діяльність літературного редактора (1 б)	Основи редакторського аналізу і правки (1 б)												
Теми семінарських занять	Діяльність літературного редактора (11 балів)	Основи редакторського аналізу і правки (22)	Інформаційні норми редагування (11 балів)	Соціальні норми редагування (11 балів)	Композиційні норми редагування (11 балів)	Логічні норми редагування (11 балів)	Типологія помилок (11 балів)	Нормативно-мовні помилки (55 балів)	Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки (11)	Поняття авторської вільності (11 балів)	Робота редактора над заголовками різних рівнів (11 балів)	Робота редактора з цитатами (11 балів)	Редагування легенд та текстівок (11 балів)	Робота редактора над фрагментами описів (11 балів)
Самостійна робота	Табл. 6.1 (10 балів)						Табл. 6.1 (15 балів)				Табл. 6.1 (5 балів)			
ІНДЗ	-						-				-			
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 балів)						Модульна контрольна робота 2 (25 балів)				Модульна контрольна робота 3 (25 балів)			
Підсумковий контроль	Іспит													

V. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Методика літературного редагування

Практичне заняття 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі (2 год.)

1. Мета і завдання роботи редактора.
2. Спеціалізації редактора.
3. Поняття текстової помилки.

Завдання:

1. Напишіть текст на тему «5 цікавинок професії редактора»
2. Доберіть вислови відомих людей про роботу редактора і прокоментуйте їх.

Література:

Іванченко Р. Г. Літературне редагування / Р. Г. Іванченко. – Репр. вид. – К. : [б. в.], 2003. – 248 с.; (2-ге вид. – К. : Вища школа, 1983).

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : ПАЛИВОДА А. В., 2012. – 142 с. – ISBN 978-966-437-280-7.

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник / Зіновій Васильович Партико. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011. – 640 с. – ISBN 978-966-325-155-4.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – Київ : Либідь, 1996. – 240 с. – ISBN 5-325-00790-4. – (Трансформація гуманітарної освіти в Україні).

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник / Микола Степанович Тимошик. – К. : Наша культура і наука, 2012. – 376 с. – (Серія «Бібліотека видавця, редактора, автора»; т. 4). – ISBN 978-966-7821-41-8 (серія); ISBN 978-966-7821-55-5.

Практичне заняття 2. Основи редакторського аналізу і правки (4 год.)

1. Мета редакторського аналізу.
2. Види редакторського читання.
3. Послідовність контролю за дотриманням норм.
4. Методи контролю.
5. Методи правки.
6. Вимоги до правки.

Завдання: Відредагувати текст (надається викладачем).

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 4. Інформаційні норми редагування (2 год.)

1. Контроль новизни інформації.
2. Оцінка цінності інформації
3. Перевірка достовірності інформації. Поняття фактичних помилок.
4. Доступність інформації.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 5. Соціальні норми редагування

1. Юридичні норми редагування.
2. Свобода слова, цензура, зловживання свободою слова.
3. Інформація з обмеженим доступом: державна таємниця та конфіденційна інформація.
4. Інформація про особу. Персональні дані.
5. Етичні норми редагування.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Практичне заняття 6. Композиційні норми редагування (2 год.)

1. Види композицій та норми їх оформлення.
2. Основні порушення принципів композиції перевернутої піраміди.
3. Можливі помилки у хронологічній композиції.
4. Помилки в описовій композиції.
5. Можливі вади у науковій композиції.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Капельюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011.

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практичне заняття 7. Логічні норми редагування (2 години)

1. Логічна культура редактора.
6. 4 закони логіки.
7. Логічні помилки: первинні і вторинні.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.
Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Мовні норми редагування

Практичне заняття 8. Типологія помилок (2 год.)

1. Причини виникнення текстових помилок.
2. Типологія помилок.
3. Динаміка мовної норми.

Завдання: У поданих викладачем реченнях знайдіть помилку та визначте її тип.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.
Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.
Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012. – С. 169–173.

Практичне заняття 9. Нормативно-мовні помилки: орфографічні та пунктуаційні (2 год)

1. Правопис та його зміни.
2. Основні труднощі орфографії у сучасних умовах.
3. Пунктуаційні норми.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Український правопис / НАН України; Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні; Інститут української мови. - К.: Наукова думка, 2015. - 288 с

Практичне заняття 10, 11. Нормативно-мовні помилки: граматичні (морфологічні) (4 год.)

1. Рід іменника: основні помилки.
2. Граматичне значення відмінків українського іменника.
3. Граматичне значення форм ступенів порівняння прикметників.
4. Граматичне значення дієслівних форм.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практичне заняття 12. Нормативно-мовні помилки: граматичні (синтаксичні) (2 год.)

1. Узгодження підмета і присудка.
2. Дієприслівникові та дієприкметникові звороти.
3. Складні синтаксичні конструкції.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практичне заняття 13. Нормативно-мовні помилки: лексико-семантичні та фразеологічні (2 год)

1. Причини виникнення лексико-семантичних помилок: хибна синонімія, хибна етимологізація, запозичення.
2. Хибна синонімія на основі паронімів.
3. Запозичення і калькування.
4. Затемнення змісту фразеологізму та контамінація фразеологізмів.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. – К.: Радянський письменник, 1970.

Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.

Практична 14. Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки (2 год.)

1. Нормативно-стильові помилки.
2. Нормативно-естетичні помилки (дисфонія, внутрішня рима, перерозподіл).

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 15. Поняття авторської вільності (2 год.)

1. Авторська вільність і авторська недбалість.
2. Порушення норм як стилістичний прийом.

Завдання: Дібрати зразки текстів із авторськими вольностями.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 16. Робота редактора над заголовками різних рівнів (2 год.)

1. Функціональні типи заголовків.
2. Основні помилки у заголовках: повтори слів, злиття суміжних.
3. Редагування відповідно до шаблону.

Завдання: Дібрати приклади помилок у заголовках.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 17. Робота редактора з цитатами (2 год.)

1. Основні функції цитат у тексті. Доречність розміщення.
2. Правила пунктуаційного оформлення цитат.
3. Складні випадки редагування цитат.

Завдання: Відредагувати текст.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 18. Редагування легенд та текстівок (2 год.)

1. Несуперечливість зображення і тексту.
2. Текстовий компонент зображень: принципи оформлення.
3. Основні помилки в текстівках та легендах.

Завдання: Відредагувати матеріали, подані викладачем.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний

посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

Практична 19. Робота редактора над фрагментами описів (2 год.)

1. Особливості опису як текстового різновиду.
2. Види описів.
3. Основні помилки в описах.

Завдання: Відредагувати матеріали, подані викладачем.

Література:

Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / уряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996

Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012.

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Методика літературного редагування

Тема 4. Соціальні норми редагування

1. Відредагувати текст.

Тема 6. Логічні норми редагування

1. Відредагувати текст.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовні норми редагування

Тема 8. Нормативно-мовні помилки

1. Проілюструвати типологію помилок прикладами з поточного друку

Тема 10. Поняття авторської вільності

1. Відредагувати текст.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III.

Робота редактора над окремими елементами тексту

Тема 13. Редагування легенд та текстівок

1. Дібрати приклади з помилками у легендах та текстівках зображень

Карту самостійної роботи, де визначено форми академічного контролю, успішність (бали) і термін виконання самостійної роботи студентами, подано у вигляді табл. 6.1.

Таблиця 6.1

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль I Методика літературного редагування (14год.)			
Тема 4. Соціальні норми редагування (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	5
Тема 6. Логічні норми редагування (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	7
Змістовий модуль II Мовні норми редагування (21год.)			
Тема 8. Нормативно-мовні помилки (14 год.)	практичне заняття, модульний контроль	10	12
Тема 10. Поняття авторської вільності (8 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	14
Змістовий модуль III Робота редактора над окремими елементами тексту (7 год.)			
Тема 13. Редагування легенд та текстівок (7 год.)	практичне заняття, модульний контроль	5	18
<i>Разом: 42 год.</i>		<i>Разом: 30 балів</i>	

VII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Літературне редагування» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у табл. 8.1, табл. 8.2.

Таблиця 8.1

**Розрахунок рейтингових балів
за видами поточного (модульного) контролю**

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
---	----------------	----------------------------	---------------------------------	--------

1.	Відвідування лекцій	1	2	2
2.	Відвідування практичних занять	1	19	19
3.	Робота на практичному занятті	10	19	190
4.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	6	30
5.	Модульна контрольна робота	25	3	75
Максимальна кількість балів 316				
Коефіцієнт 5,2				

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

Методи усного контролю: індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда, повідомлення, доповідь.

Методи письмового контролю: модульна контрольна робота, самостійна письмова робота (редагування тексту).

Методи самоконтролю: уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

Таблиця 8.2

Порядок переведення рейтингових показників успішності
у європейські оцінки ECTS

Підсумкова кількість балів (max – 100)	Оцінка за 4-бальною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS
1 – 34	“незадовільно” (з обов’язковим повторним курсом)	F
35 – 59	“незадовільно” (з можливістю повторного складання)	FX
60 – 68	“достатньо”	E
69 – 74	“задовільно”	D
75 – 81	“добре”	C
82 – 89	“дуже добре”	B
90 – 100	“відмінно”	A

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної та модульної контрольної роботи.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп’ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях і під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

VIII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності:

1) За джерелом інформації:

- Словесні: лекція, пояснення, розповідь, бесіда.
- Наочні: спостереження, ілюстрація, демонстрація.
- Практичні: вправи.

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів; виконання індивідуальних навчальних завдань.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни.

IX. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- робоча навчальна програма;
- навчальні посібники;
- засоби підсумкового контролю (комплект завдань для модульних контрольних робіт).

X. ПИТАННЯ ДО ІСПИТУ

1. Професійні завдання редактора.
2. Редакторський аналіз як професійний метод.
3. Види редакторського читання.
4. Етапи редакторського аналізу.
5. Методи контролю.
6. Методи правки.
7. Методика правки.

8. Редактор у сучасному редакційно-видавничому процесі.
9. Контроль за дотриманням інформаційних норм.
10. Оцінка новизни і цінності інформації.
11. Контроль достовірності інформації. Фактичні помилки.
12. Контроль за дотриманням соціальних норм.
13. Інформація заборонена до публікування.
14. Свобода слова і зловживання нею.
15. Знання про авторське право у системі редакторського знання.
16. Етичні норми редагування.
17. Композиційні норми редагування.
18. Логічні норми редагування.
19. Первинні і вторинні логічні помилки.
20. Мовні норми редагування. Нормативні і ненормативні помилки.
21. Орфографічні і пунктуаційні помилки.
22. Лексико-семантичні помилки.
23. Морфологічні помилки.
24. Синтаксичні помилки.
25. Фразеологічні помилки.
26. Нормативно-стильові та нормативно-естетичні помилки.
27. Функціональні типи заголовків та поширені помилки в них.
28. Основні труднощі у роботі редактора з цитатами.
29. Принципи редагування легенд та текстівок.
30. Робота редактора над фрагментами опису.

Друге питання білету міститиме текст для аналізу і редагування.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Жадько В. О. Журналістика та основи редакторської майстерності : навч. посібник. – К. : Знання, 2012. – 271 с.
2. Іванченко Р. Г. Робота редактора над точністю слова і стислістю викладу : наукове видання. – [Б. м.] : Вид-во Київського університету, 1962. – 46 с.
3. Крейг Р. Інтернет-журналістика : робота журналіста і редактора у нових ЗМІ. – Київ : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2007. – 323 с.
4. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011. – 640 с.
5. Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996. – 240 с. – (Трансформація гуманітарної освіти в Україні).
6. Тимошик М. С. Як редагувати книжкові та газетно-журнальні видання: практичний посібник. – К. : Наша культура і наука, 2012. – 376 с. – (Серія «Бібліотека видавця, редактора, автора»; т. 4).

Додаткова:

7. Григораш Д. С. Теорія і практика редагування газети. – Львів : Вид-во Львів. ун-ту, 1966.
8. Гузенко С. В. Літературне редагування : навч. посіб. – Миколаїв : ІЛІОН, 2013.
9. Зелінська Н. В. Теоретичні засади роботи редактора над літературною формою тексту (літературне опрацювання тексту). – К. : УМК ВО, 1989.
10. Іванченко Р. Г. Літературне редагування. – Репр. вид. – К. : [б. в.], 2003.
11. Іванченко Р. Г. Мовний штамп в літературній практиці : лекція з курсу «Теорія і практика редагування». – Л., 1965.
12. Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. – Вид. 2-ге, переробл. – Львів : ПАІС, 2007.
13. Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ : Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАІС, 2004.
14. Капелюшний А. О. Редагування в засобах масової інформації : навчальний посібник. – 2-ге вид., випр. і доп. – Львів : ПАІС, 2009.
15. Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.

**Робоча програма навчального курсу
«Літературне редагування»**

Укладач: Жигун Сніжана Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики Київського університету імені Бориса Грінченка